

# Deut. 4:1-14

יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה 1  
Israel and now

הַמִּשְׁפָּטִים וְאֶל- הַחֻקִּים אֶל- שָׁמַע  
the judgments and unto the statutes/prescriptions unto listen

לַעֲשׂוֹת לְעֵשׂוּת אֲתָכֶם מִלְּמַד אֲנִי אֲשֶׁר  
to do you teaching I which

וּבֵאתֶם וְתָחִיו לְמַעַן  
and you will enter you will live in order that

אֶת- הָאָרֶץ וְיִרְשְׁתֶּם  
the land and you will possess

לָכֶם לְעֵתֵנִי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי יְהוָה אֲשֶׁר  
to you giving your fathers God of Yahweh which

לֹא תֹסֵפוּ עָלַי- הַדְּבָרִים 2  
not you will add unto the word

אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם  
which I commanding you

וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנִּי  
and not you will take away from it

לְשֹׁמֵר אֶת- מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
to keep commands of Yahweh your God

אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם  
which I commanding you

3 עֵינֵיכֶם הִרְאֵת אֵת אֲשֶׁר- עָשָׂה יְהוָה  
your eyes the seeing which He did Yahweh

בְּבַעַל פְּעוֹר  
in Baal Peor

כִּי כָל- הָאִישׁ אֲשֶׁר הִלְךְ אַחֲרַי בְּעַל- פְּעוֹר  
because every the man which he walked after Baal Peor

הַשְׁמִירוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקְרִבְךָ  
He destroyed him Yahweh your God from your midst

4 וְאַתֶּם הִדְבַקְתֶּם בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
and you the clinging to with Yahweh your God

חַיִּים כְּלֶכֶם הַיּוֹם  
ones living all of you this day

5 רְאֵה לְמַדַּתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
see I taught you statutes/prescriptions and judgments

כְּאֲשֶׁר צִוֵּינִי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת  
just like He commanded me Yahweh my God to do

כֵּן בְּקִרְבִּי הָאָרֶץ  
thus in midst of the land

אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ  
which you entering there to possess it

6 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם  
and you will keep and you will do

כִּי הוּא חֲכַמְתְּכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינַי הָעַמִּים  
because this your wisdom and your understanding to eyes of the peoples

אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל-הַחֲקִים הָאֵלֶּה  
who they will hear all the statutes/prescriptions these ones

וְאָמְרוּ וְרַק עַם-חָכָם וְנָבוֹן  
and they will say surely/only people wise and understanding

הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה  
the nation the great this one

7 כִּי מִי-גּוֹי גָּדוֹל  
because who? nation great

אֲשֶׁר-לוֹ אֱלֹהִים קְרִבִים אֵלָיו  
which to it God near unto it

כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-קְרֵאָנוּ אֵלָיו  
like Yahweh our God when all we call unto Him

8 וּמִי גּוֹי גָּדוֹל  
who? nation great

אֲשֶׁר-לוֹ חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים  
which to it statutes/prescriptions and judgments righteous

כָּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת  
like all the Law/instruction this one

אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם  
which I giving before you this day

9 רַק 9  
לְךָ לְךָ  
to you to you  
הַשָּׁמֵר הַשָּׁמֵר  
keep guard keep guard  
only only

וְשָׁמַר וְשָׁמַר  
מְאֹד מְאֹד  
exceedingly exceedingly  
נַפְשְׁךָ נַפְשְׁךָ  
your soul your soul  
and keep and keep

פֶּן-תִּשְׁכַּח פֶּן-תִּשְׁכַּח  
אֶת-אֶת-  
הַדְּבָרִים הַדְּבָרִים  
the words/things the words/things  
you forget you forget  
lest lest

אֲשֶׁר-אֲשֶׁר-  
רְאוּ רְאוּ  
they see they see  
עֵינֶיךָ עֵינֶיךָ  
your eyes your eyes  
which which

וּפֶן-וּפֶן-  
יִסּוּרוּ יִסּוּרוּ  
they turn aside they turn aside  
מִלְּבַבְךָ מִלְּבַבְךָ  
from your heart from your heart  
כָּל-כָּל-  
יְמֵי יְמֵי  
days of days of  
חַיֶּיךָ חַיֶּיךָ  
your life your life  
and lest and lest

וְהוֹדַעְתָּם וְהוֹדַעְתָּם  
לְבָנֶיךָ לְבָנֶיךָ  
to your sons to your sons  
וּלְבָנֵי וּלְבָנֵי  
and to sons of and to sons of  
בָּנֶיךָ בָּנֶיךָ  
your sons your sons  
and you will cause them to be known and you will cause them to be known

10 יוֹם 10  
אֲשֶׁר עָמַדְתָּ אֲשֶׁר עָמַדְתָּ  
יְהוָה יְהוָה  
Yahweh Yahweh  
לְפָנַי לְפָנַי  
before before  
בְּחָרֵב בְּחָרֵב  
at Horeb at Horeb  
אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ  
your God your God  
which which  
day day

בְּאָמַר בְּאָמַר  
יְהוָה יְהוָה  
Yahweh Yahweh  
אֵלַי אֵלַי  
unto me unto me  
when He said when He said

הִקְהַל-הִקְהַל-  
לִי לִי  
to me to me  
אֶת-אֶת-  
הָעָם הָעָם  
the people the people  
cause to assemble cause to assemble

וְאֲשַׁמְעֵם וְאֲשַׁמְעֵם  
אֶת-דְּבָרַי אֶת-דְּבָרַי  
my Words my Words  
and I will cause them to hear and I will cause them to hear

אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
יִלְמְדוּן יִלְמְדוּן  
they will learn they will learn  
לִירְאָה לִירְאָה  
to fear to fear  
אֹתִי אֹתִי  
me me  
כָּל-כָּל-  
הַיָּמִים הַיָּמִים  
the days the days  
which which

אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
חַיִּים חַיִּים  
living living  
עַל-עַל-  
הָאָרֶץ הָאָרֶץ  
the land the land  
upon upon  
which which

וְאֶת-וְאֶת-  
בְּנֵיהֶם בְּנֵיהֶם  
their sons their sons  
יִלְמְדוּן יִלְמְדוּן  
they will teach they will teach  
and and

11 וַתִּקְרְבוּן וַתַּעֲמְדוּן תַּחַת הַהָר  
 and you drew near under the mountain  
 וְהָהָר בֹּעֵר בְּאֵשׁ עַד-לִבְ הַשָּׁמַיִם  
 and the mountain burning with the fire unto heart of the heavens  
 וְעַרְפַּל וְעָנָן חֹשֶׁךְ  
 and thick darkness/heavy cloud cloud darkness

12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ  
 and He spoke Yahweh unto you from midst of the fire

קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים  
 sound of words you hearing  
 וְתִמוּנָה אֵינְכֶם זֹלָתִי קוֹל  
 and form there is not you seeing only voice

13 וַיְגִיד אֶת-בְּרִיתוֹ לָכֶם  
 and He declared His covenant to you

אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂר־הַדְּבָרִים  
 which He commanded you to do ten of the words

וַיִּכְתְּבֵם עַל-שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים  
 and He wrote them upon two tablets of stone

14 וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת הַהִוא  
 and me He commanded Yahweh in the time this one

לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
 to teach you statutes/prescriptions and judgments

לַעֲשׂוֹתְכֶם אֵתֶם בְּאֶרֶץ  
 for you to do them in the land

אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ  
 which you crossing over there to possess it